



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

PORTARIA Nº 46/2023 - GDIR - PF (10.43.08)

Nº do Protocolo: 23205.020541/2023-58

Passo Fundo-RS, 11 de julho de 2023.

PORTARIA Nº 46/DIR-PF/UFFS/2023, DE 11 DE JULHO DE 2023

Institui o Regulamento Interno de Ensino para a Proficiência em Língua Inglesa dos cursos de graduação do *Campus* Passo Fundo.

O DIRETOR DO *CAMPUS* PASSO FUNDO DA UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL - UFFS, no uso de suas atribuições, em conformidade ao disposto nos Projetos Pedagógicos dos Cursos de Graduação da UFFS e considerando a Resolução nº 2/CONSCPF/UFFS/2018, que institui o Núcleo de Ensino de Línguas (NELI);

RESOLVE:

Art. 1º Instituir o Regulamento Interno de Ensino para Proficiência em Língua Inglesa dos Cursos de Graduação do *Campus* Passo Fundo.

CAPÍTULO I DOS FINS E OBJETIVOS

Art. 2º Os discentes dos Cursos de Graduação devem comprovar proficiência B1 (nível intermediário) em língua inglesa, de acordo com os parâmetros estabelecidos pelo Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas (COUNCIL OF EUROPE, 2020) para a integralização curricular.

CAPÍTULO I DA PROFICIÊNCIA

Art. 3º São duas as formas de comprovação da proficiência: certificação externa e certificação interna.

Art. 4º A **certificação externa** refere-se à obtenção de certificados dos seguintes testes de proficiência:

I - *Test Of English as a Foreign Language (TOEFL)*, do tipo *Institutional Testing Program (ITP)*, com pontuação mínima de 460/677, ou *Internet-Based Test (IBT)*, com pontuação mínima de 42/120, ambos com validade de 2 (dois) anos;

II - *International English Language Testing System (IELTS)*, com pontuação mínima de 4/9, e com validade de 2 (dois) anos;

III - provas de proficiência ofertadas por Programas de Pós-graduação *stricto sensu* de Instituições de Ensino Superior (IES) reconhecidas no MEC.

§ 1º O Teste de Proficiência de Leitura em Língua Adicional (TP-UFFS) ou provas elencadas nos incisos I, II e III somente serão aceitos como comprovação externa de proficiência para os discentes que, no último ano do curso de graduação, ainda não tenham comprovado a proficiência em língua inglesa pelo NELI.

Art. 5º A **certificação interna** refere-se à Prova de Nivelamento e Proficiência elaborada e aplicada pelo NELI, ao início de cada semestre letivo. É de caráter compulsório aos discentes que não apresentarem certificação externa obtida antes de seu ingresso regular na UFFS, podendo ser realizada uma única vez. A prova é composta por cinco seções organizadas em duas partes:

I - parte escrita, constituída por exercícios de audição e compreensão oral (seção 1); leitura e compreensão escrita (seção 2); língua em uso (gramática e vocabulário) (seção 3); produção escrita (seção 4);

II - parte oral, constituída por entrevista individual em inglês (seção 5).

§ 1º Ao apresentar desempenho igual ou superior ao nível B1, o discente comprova a proficiência mínima exigida e fica isento de cursar os componentes curriculares do NELI.

§ 2º Ao apresentar desempenho inferior ao nível B1, o discente é automaticamente alocado em um dos seis Componentes Curriculares Regulares (CCRs) de *Inglês para as Ciências da Saúde*, conforme seu desempenho na Prova.

CAPÍTULO III DOS COMPONENTES CURRICULARES

Art. 6º Para o desenvolvimento da proficiência interna oferecida pelo NELI, serão ofertados seis CCRs de língua inglesa, comuns aos cursos de Medicina e Enfermagem:

I - Inglês para as Ciências da Saúde - Iniciante I, com carga horária de 2hs semanais;

II - Inglês para as Ciências da Saúde - Iniciante II, com carga horária de 2hs semanais;

III - Inglês para as Ciências da Saúde - Básico I, com carga horária de 2hs semanais;

IV - Inglês para as Ciências da Saúde - Básico II, com carga horária de 2hs semanais;

V - Inglês para as Ciências da Saúde - Intermediário I, com carga horária de 1h semanal;

VI - Inglês para as Ciências da Saúde - Intermediário II, com carga horária de 1h semanal.

§ 1º Os CCRs, voltados ao desenvolvimento da proficiência B1 em língua inglesa para a área da saúde, têm a seguinte progressão e equivalência aos níveis do Quadro Comum Europeu de Referência para Línguas:

I - níveis iniciante I e II - nível A1 (usuário iniciante da língua);

II - níveis básico I e II - nível A2 (usuário básico da língua);

III - níveis intermediário I e II - nível B1 (usuário intermediário da língua).

§ 2º Para obter a aprovação, o estudante deve alcançar nota igual ou superior a 6,0 e ter frequência mínima de 75% em cada CCR, de acordo com o disposto na Resolução nº 40/CGAE-CONSUNI/2022.

§ 3º As matrículas são de responsabilidade da Coordenação do NELI e dos Cursos de Graduação, e obedecerão os períodos e prazos estipulados pelo Calendário Acadêmico.

§ 4º Ao concluir o CCR de Inglês para as Ciências da Saúde - Intermediário II, o discente atesta, automaticamente, a comprovação da proficiência exigida pelos Cursos de Graduação, não sendo necessário realizar uma nova prova de proficiência.

§ 5º A proficiência estará registrada e certificada no histórico escolar e poderá ser validada como proficiência externa em língua inglesa para outros fins.

Art. 7º Os programas de cada componente curricular, contendo o código, a denominação, a quantidade de créditos e horas, a ementa, o objetivo, os conteúdos programáticos, as referências básicas e as complementares constam no APÊNDICE I do presente regulamento.

CAPÍTULO IV DAS DISPOSIÇÕES GERAIS, FINAIS E TRANSITÓRIAS

Art. 8º Os casos omissos deste Regulamento serão resolvidos pela Coordenação Acadêmica.

Art. 9º Esta Portaria entra em vigor na data de sua publicação no Boletim Oficial da UFFS.

JAIME GIOLO
Diretor do *Campus* Passo Fundo

LEANDRO TUZZIN
Coordenador Acadêmico

ATHANY GUTIERRES
Coordenadora do NELI

(Assinado digitalmente em 11/07/2023 10:35)

ATHANY GUTIERRES
PROFESSOR DO MAGISTERIO SUPERIOR
ACAD - PF (10.43.03)
Matricula: ###594#9

(Assinado digitalmente em 11/07/2023 10:34)

JAIME GIOLO
DIRETOR DO CAMPUS PASSO FUNDO
CPF (10.43)
Matricula: ###837#2

(Assinado digitalmente em 11/07/2023 11:24)

LEANDRO TUZZIN
COORDENADOR GERAL
ACAD - PF (10.43.03)
Matricula: ###027#5

Visualize o documento original em <https://sipac.uffs.edu.br/public/documentos/index.jsp> informando seu número: **46**, ano: **2023**, tipo: **PORTARIA**, data de emissão: **11/07/2023** e o código de verificação: **12f5c9b1c4**



APÊNDICE I

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Iniciante I	Athany Gutierrez	2	30
Ementa				
Desenvolvimento de competências e habilidades orais e escritas voltadas a temas básicos da área da saúde. Nível de proficiência-alvo: A1.				
Conteúdos programáticos propostos				
Cumprimentos, apresentações e informações pessoais. Rotinas pessoais e profissionais. Hábitos de saúde (atividades físicas e de lazer, alimentação). Terminologia técnica: etimologia e processo de formação de palavras (prefixos e sufixos, composição). Anatomia e fisiologia: níveis de organização do corpo humano; partes do corpo; funções do corpo.				
Objetivo				
Adquirir conhecimentos básicos em inglês relacionados à área da saúde.				
Referências Básicas				
FAREH, S.; HAMADI, I. English for medicine and health sciences . Jordan: Elsevier, 2017. GLENDINNING, E. H.; HOWARD, R. Professional English in Use – Medicine . Cambridge: CUP, 2007. NATH, J. L.; LINDSLEY, K. P. A short course in medical terminology . 4th ed. Wolters Kluwer, 2019.				
Referências Complementares				
FRAGOZO, C. Past, present and future: guia de tempos verbais em inglês . English in Brazil, 2020. GYLYS, B. A.; WEDDING, M. E. Medical Terminology Systems . A body systems approach. 7th ed. Philadelphia: F. A. Davies Company, 2012. HULL, M. Medical English Clear & Simple . A practice-based approach to English for ESL healthcare professionals. Philadelphia: Davis Company, 2010. RIBES, R.; ROS, P. R. Medical English . New York: Springer, 2006. STEINER, S. S.; CAPPS, N. P. Quick medical terminology . 5th ed. New Jersey: John Wiley & Sons, 2014.				



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Iniciante II	Athany Gutierrez	2	30
Ementa				
Desenvolvimento de competências e habilidades orais e escritas voltadas a temas específicos da área da saúde. Nível de proficiência-alvo: A1+.				
Conteúdos programáticos propostos				
Especialidades da área da saúde. Equipes multiprofissionais. Estrutura e organização de hospitais e unidades de saúde. Sistemas do corpo humano. Prontuários. Atestado de óbito. Método PQRST para avaliação da dor. Métodos para o tratamento da saúde e doença. Saúde e espiritualidade.				
Objetivo				
Adquirir conhecimentos específicos em inglês relacionados à área da saúde.				
Referências Básicas				
FAREH, S.; HAMADI, I. English for medicine and health sciences . Jordan: Elsevier, 2017. GLENDINNING, E. H.; HOWARD, R. Professional English in Use – Medicine . Cambridge: CUP, 2007. NATH, J. L.; LINDSLEY, K. P. A short course in medical terminology . 4th ed. Wolters Kluwer, 2019.				
Referências Complementares				
FRAGOZO, C. Past, present and future: guia de tempos verbais em inglês . English in Brazil, 2020. GYLYS, B. A.; WEDDING, M. E. Medical Terminology Systems . A body systems approach. 7th ed. Philadelphia: F. A. Davies Company, 2012. HULL, M. Medical English Clear & Simple . A practice-based approach to English for ESL healthcare professionals. Philadelphia: Davis Company, 2010. RIBES, R.; ROS, P. R. Medical English . New York: Springer, 2006. STEINER, S. S.; CAPPS, N. P. Quick medical terminology . 5th ed. New Jersey: John Wiley & Sons, 2014.				



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Básico I	Athany Gutierrez	2	30
Ementa				
Desenvolvimento de competências e habilidades orais e escritas voltadas à iniciação clínica científica para a área da saúde. Nível de proficiência-alvo: A2.				
Conteúdos programáticos propostos				
Anamnese. Sintomas e doenças. Exame físico e sinais vitais. Medicamentos e prescrições. Método SOAP para registros em prontuários. Consulta clínica. Pesquisa científica. <i>Abstracts</i> . Leitura, interpretação e apresentação de dados científicos.				
Objetivo				
Realizar atendimentos clínicos e apresentações orais em inglês.				
Referências Básicas				
GLENDINNING, Eric H.; HOWARD, Ron. Professional English in Use – Medicine . Cambridge: CUP, 2007. HULL, Melody. Medical English Clear & Simple . A practice-based approach to English for ESL healthcare professionals. Philadelphia: Davis Company, 2010. McCULLAGH, Marie; WRIGHT, Ros. Good practice – communication skills in English for the Medical Practitioner . Cambridge: CUP, 2008.				
Referências Complementares				
BAILEY, S. Academic writing: a handbook for international students . New York: Routledge, 2011. CHECK YOUR ENGLISH VOCABULARY FOR MEDICINE. Third edition. London: A&C Black, 2006. FRAGOZO, C. Past, present and future: guia de tempos verbais em inglês . English in Brazil, 2020. OSHIMA, A.; HOGUE, A. Introduction to academic writing . NY: Pearson Education, 2007. RIBES, R.; ROS, P. R. Medical English . New York: Springer, 2006.				



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Básico II	Athany Gutierres	2	30
Ementa				
Desenvolvimento de competências e habilidades orais e escritas voltadas à formação científica para a área da saúde. Nível de proficiência-alvo: A2+.				
Conteúdos programáticos propostos				
<i>Abstracts</i> . Artigos científicos. Tradutores, ferramentas de tradução e revisão e dicionários. Escrita acadêmico-científica. Seminários de artigos científicos.				
Objetivo				
Ler e compreender artigos científicos da área da saúde em inglês.				
Referências Básicas				
BAILEY, S. Academic writing: a handbook for international students . New York: Routledge, 2011. CAREY, M, A.; STEINER, K. L.; PETRI JR, W. A. Ten simple rules for reading a scientific paper . PLoS Comput Biol 16(7): e1008032, 2020. Link: https://doi.org/10.1371/journal.pcbi.1008032 (Último acesso: 27/06/22) GLEDINNING, E. H.; HOWARD, R. Professional English in Use . Cambridge: Cambridge University Press, 2007.				
Referências Complementares				
BAILEY, S. Academic writing: a handbook for international students . New York: Routledge, 2011. FRAGOZO, C. Past, present and future: guia de tempos verbais em inglês . English in Brazil, 2020. KESHAV, S. How to read a paper . Manuscript. University of Waterloo, Ontario, Canada. s/d. Link: https://web.stanford.edu/class/ee384m/Handouts/HowtoReadPaper.pdf (Último acesso: 27/06/22) LYNCH, T.; ANDERSON, K. Grammar for Academic Writing . Edinburgh: University of Edinburg, 2013. Link: https://www.ed.ac.uk/files/atoms/files/grammar_for_academic_writing_ism.pdf (Último acesso: 27/07/22) OSHIMA, A.; HOGUE, A. Introduction to academic writing . NY: Pearson Education, 2007.				



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Intermediário I	Athany Gutierres	1	15
Ementa				
Aprimoramento das habilidades orais em língua inglesa, com ênfase na produção oral. Nível de proficiência-alvo: B1.				
Conteúdos programáticos propostos				
Casos clínicos em inglês (leitura, compreensão e discussão; seminários).				
Objetivo				
Apresentar e discutir casos clínicos em inglês.				
Referências Básicas				
GLENDINNING, E. H.; HOWARD, R. Professional English in Use . Cambridge: Cambridge University Press, 2007. MICHIGAN STATE UNIVERSITY. COLLEGE OF HUMAN MEDICINE. Clinical skills: oral case presentation protocol. s/d. Link: https://omerad.msu.edu/meded/pbl_oralcase/Oral_Case_Presentation_Protocol.pdf (Último acesso: 25/06/22) SOLOMON, A. et al. Clinical cases: a step-by-step approach . New York: CRC Press, 2021.				
Referências Complementares				
BAILEY, S. Academic writing: a handbook for international students . New York: Routledge, 2011. GOLDBERG, C. Practical Guide to Clinical Medicine . A comprehensive physical examination and clinical education site for medical students and other health care professionals. UC San Diego, School of Medicine, 2018. Link: https://meded.ucsd.edu/clinicalmed/oral.html (Último acesso: 25/06/22) OXFORD MEDICAL EDUCATION. Clinical Cases . OME: 2021. Link: https://oxfordmedicaleducation.com/category/clinical-cases/ (Último acesso: 25/06/22) RIBES, R.; ROS, P. R. Medical English . New York: Springer, 2006. THE NEW ENGLAND JOURNAL OF MEDICINE. Case challenges . Massachusetts Medical Society, 2022. Link: https://www.nejm.org/case-challenges (Último acesso: 25/06/22)				



MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
UNIVERSIDADE FEDERAL DA FRONTEIRA SUL
GABINETE DO DIRETOR - PASSO FUNDO

Código	Componente Curricular	Professora	Créditos	Horas
	Inglês para as Ciências da Saúde - Intermediário II	Athany Gutierres	1	15
Ementa				
Aprimoramento das habilidades orais em língua inglesa, com ênfase na compreensão oral e audiovisual. Nível de proficiência-alvo: B1+.				
Conteúdos programáticos propostos				
Aulas e palestras sobre temas da área da saúde em inglês.				
Objetivo				
Ouvir e compreender aulas e palestras em inglês.				
Referências Básicas				
GLENDINNING, E. H.; HOWARD, R. Professional English in Use – Medicine . Cambridge: CUP, 2007. HULL, M. Medical English Clear & Simple . A practice-based approach to English for ESL healthcare professionals. Philadelphia: Davis Company, 2010. SALEHZADEH, J. Academic listening strategies . A guide to understanding lectures. Ann Harbor: The University of Michigan Press, 2005.				
Referências Complementares				
CHECK YOUR ENGLISH VOCABULARY FOR MEDICINE. Third edition. London: A&C Black, 2006. CROSS, N.; MCWAY, D. Essential Medical Terminology . Fifth Edition. Burlington: Jones & Bartlett Learning, 2020. FRAGOZO, C. Past, present and future: guia de tempos verbais em inglês . English in Brazil, 2020. McCULLAGH, M.; WRIGHT, R. Good practice – communication skills in English for the Medical Practitioner . Cambridge: CUP, 2008. RIBES, R.; ROS, P. R. Medical English . New York: Springer, 2006.				